

CONSIGNES DE SECURITE FR

SAFETY PRECAUTIONS EN

VEILIGHEIDSMATREGELEN NL

SICHERHEITSHINWEISE DE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA IT

MEDIDAS DE SEGURIDAD ES

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ EL

SIKKERHEDSANVISNINGER DA

RÅD OM SIKKERHET NO

SÄKERHETSANVISNINGAR SV

TURVAOHJEET FI

إحتیاطات من أجل السلامة AR

اقدام احتیاطی ایمنی FA

GÜVENLİK TALİMATLARI TR

KRUPS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  - Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m.
  - Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
  - Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
  - Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
    - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
    - Dans des fermes,
    - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
    - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
  - Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil;
    - Débrancher l'appareil.
    - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
    - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
    - Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
  - **AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
  - **AVERTISSEMENT:** Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre

pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. (selon modèle)
- La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme (selon modèle) dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme (selon modèle) sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.
- Posez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur, à l'écart des éclaboussures d'eau et de toutes les autres sources de chaleur.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: The manufacturer will not accept liability and the guarantee will not apply if there is a failure to comply with the instructions.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instructions to clean your appliance;
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean the appliance while hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risk of injury if you do not use the appliance correctly.
- **WARNING:** After using the appliance do not touch the keep warm plate as this will be hot and should be left to cool down.  
Always hold the glass jug by the handle during operation. Do not

touch the glass until it has cooled down after use.

- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
-  The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance. (depending on model)
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if the appliance or the power cord has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or left hanging over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Never put your glass jug or isothermal jug (according to model) in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Always ensure the lid is closed when the coffee maker is operating.
- Do not use the glass jug or isothermal jug (according to model) without the lid.
- Do not pour hot water in the water tank.
- European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances are not thrown into the normal flow of municipal waste. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door: gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij ze van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of deze persoon toezicht op hen houdt en hen op voorhand het gebruik van het apparaat uitlegt.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Het netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, zijn servicecentrum of personen met een soortgelijke kwalificatie om elk gevaar te voorkomen.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte onder 2000 m.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minder dan 8 jaar en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of personen zonder ervaring of kennis, als er op een gepaste manier toezicht wordt gehouden of als deze personen de instructies voor het gebruik van het apparaat correct hebben gekregen en als deze personen op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren als er geen toezicht op hen wordt gehouden.
- Bewaar het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Uw apparaat is alleen bedoeld voor gebruik thuis en binnenshuis.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
- Als het snoer of de stekker beschadigd zijn dient u het apparaat niet te gebruiken. Om elk gevaar te vermijden, dient de fabrikant, de servicedienst of personen met een gelijkwaardige vakbekwaamheid het onderdeel te vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of in een andere vloeistof onder.

- Uw apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden in de volgende gevallen die niet door de garantie worden gedekt :
  - in keukenhoeken die zijn voorbehouden voor het personeel in een winkel, een kantoor of in andere professionele omgevingen,
  - door klanten in hotels, motels of andere overnachtingsgelegenheden,
  - zoals bed & breakfasts.
- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies;
  - Het apparaat uitschakelen.
  - Niet reinigen als het apparaat nog warm is.
  - Reinigen met een vochtige doek of spons.
  - Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder stromend water houden.
- **WAARSCHUWING:** Risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat.
- **OPGELET:** Raak na gebruik van het apparaat de warmhoudplaat niet aan: de plaat blijft nog even warm.  
Raak tijdens het opwarmen en tot alles volledig is afgekoeld enkel de handgreep van de glazen koffiekan aan.
-  Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes. ( je nach Modell)
- Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mogen oude huishoudelijke elektrische apparaten niet terecht komen bij het gewone stedelijke afval. Om de recuperatie en recyclage van de materialen die worden gebruikt in oude apparaten te optimaliseren en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te beperken, moeten deze apparaten afzonderlijk worden ingezameld.
- Voordat u het apparaat aansluit dient u na te gaan of de spanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.
- Elke fout bij het aansluiten maakt de garantie ongeldig.
- Behalve het schoonmaken en het onderhoud door de klant, dient elke interventie te worden uitgevoerd door een erkende servicedienst.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend gebruik te maken van accessoires en onderdelen die zijn vervaardigd door de fabrikant en afgestemd zijn op uw apparaat.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Sluit het deksel altijd wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- Plaats uw glazen of thermoskan (naargelang het model) nooit in een magnetron, boven een vlam of op elektrische kookplaten.
- Gebruik de koffiekan of de isothermische pot (Afhankelijk van de model) niet zonder hun deksel.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van of in contact met de warme delen van het apparaat komen, noch in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen worden geplaatst.
- Vul de reservoirs niet met warm water.
- Zet het apparaat op een vlakke, stabiele en warmtebestendige ondergrond, uit de buurt van spattend water en andere warmtebronnen.

## SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.**
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder Kindern) verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder von Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder zuvor hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker Schäden aufweist. Um Gefahren zu vermeiden, muss das schadhafte Netzkabel vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Ihr Gerät ist nur für den Privatgebrauch im Haus auf einer Höhe bis zu 2000 m bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und den Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen müssen Sie das Kabel unbedingt durch den Hersteller, einer autorisierten Kundendienstwerkstatt oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzen lassen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ihre Maschine wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,



- auf landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Hotel- und Moteltkunden oder Kunden anderer Unterkünfte,
  - in Unterkünften wie Gästezimmern.
- Befolgen Sie bei der Reinigung des Geräts stets die Reinigungsanweisungen;
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
  - Reinigen Sie nicht das noch heiße Gerät.
  - Reinigen Sie es mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
  - Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- **WARNHINWEIS:** Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts besteht Verletzungsgefahr.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch nicht die Heizplatte berühren, da sie noch Restwärme abgibt.  
Stellen Sie sicher, dass Sie während des Aufheizens und bis zur vollständigen Abkühlung nur den Griff der Glaskanne berühren.
-  Tijdens het gebruik van het apparaat kan de temperatuur van de toegankelijke oppervlakken hoog oplopen. Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. (afhankelijk van het model)
- Laut der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen alte elektrische Haushaltsgeräte nicht dem normalen kommunalen Entsorgungskreislauf zugeführt werden. Die Altgeräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Rückgewinnung und Verwertung der in ihnen enthaltenen Werkstoffe zu optimieren und Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.
  - Überprüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen ob die Stromspannung Ihres Stromnetzes derjenigen des Geräts entspricht und die Steckdose geerdet ist.
  - Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
  - Alle Eingriffe, die über die Reinigung und normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
  - Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur für Ihr Gerät geeignete Zubehör- und Ersatzteile des Herstellers.
  - Stecken Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Stromkabel aus.
  - Geben Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
  - Schließen Sie bei Betrieb der Kaffeemaschine stets den Deckel.
  - Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. An einzelnen Geräten werden nach dem Zufallsprinzip praktische Nutzungstests durchgeführt, was etwaige Gebrauchsspuren erklärt.
  - Stellen Sie die Glas- oder Thermoskanne (je nach Modell) niemals in eine Mikrowelle, über eine Flamme oder auf ein elektrisches Kochfeld.
  - Verwenden Sie die Kanne oder die Isotherm-Kanne (Je nach Modell) nicht ohne ihren Deckel.
  - Ziehen Sie bei längerer Abwesenheit und zur Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
  - Füllen Sie die Wasserbehälter nicht mit heißem Wasser auf.
  - Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab, außerhalb der Reichweite von Wasserspritzern und allen anderen Wärmequellen.
  - Achtung der Austretende Dampf und das Wasser ist sehr heiß.
  - Stellen Sie das Gerät nicht unter empfindliche Gegenstände, der austretende Dampf könnte Schaden verursachen.
  - Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen, der Leistung des Gerätes entsprechen und muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpert. Füllen Sie nur Wasser in das Gerät keine anderen Flüssigkeiten.
  - Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist undicht ist, oder sonstige Schäden aufweist.
  - Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht das Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit...)
  - Führen Sie Ihre Hand nicht in die Thermoskanne. Reinigen Sie die Thermoskanne nie in der Spülmaschine.

**PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

- **Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima del primo utilizzo dell'apparecchio: un uso scorretto libera il produttore da qualsiasi responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone senza esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza..
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina è danneggiato. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- L'apparecchio è progettato per l'uso domestico, al chiuso e ad un'altitudine non superiore a 2000 m.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio se correttamente sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini minori di 8 anni.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e in interni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni, purché possano beneficiare di sorveglianza e istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano coscienti dei rischi connessi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni di età e che siano sorvegliati da un adulto.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Per evitare pericoli, fare sostituire il componente unicamente dal produttore, dal suo centro di assistenza, da un centro di assistenza autorizzato o da tecnici qualificati.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.

■ Questo apparecchio non è progettato per essere usato nei seguenti luoghi, pena l'invalidità della garanzia:

- cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali,
- case coloniche,
- stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
- camere in affitto e altri ambienti analoghi.

■ Seguire sempre le istruzioni di pulizia per pulire l'apparecchio;

- Scollegare l'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Pulire con un panno o con una spugna umida.
- Non immergere né mettere sotto l'acqua corrente l'apparecchio.

■ **AVVERTENZA:** Rischi di ferite in caso di uso scorretto dell'apparecchio.

■ **AVVERTENZE:** Dopo l'utilizzo, non toccare la piastra di riscaldamento, ancora calda.

Durante il riscaldamento, assicurarsi di toccare soltanto l'impugnatura della brocca in vetro fino al raffreddamento completo.

■  La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. (a seconda del modello)

- La direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che i vecchi elettrodomestici non vengano smaltiti nel normale flusso dei rifiuti urbani. I vecchi apparecchi devono essere raccolti separatamente, al fine di ottimizzare il recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione della rete in uso corrisponda a quella dell'apparecchio e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Collegamenti elettrici scorretti comportano l'annullamento della garanzia.
- Interventi diversi dalle operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria devono essere effettuati da un centro di servizio autorizzato.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori e parti di ricambio originali adatti all'apparecchio.
- Non tirare il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non aggiungere acqua nell'apparecchio se questo è ancora caldo.
- Tenere il coperchio chiuso quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a rigidi controlli di qualità. Poiché alcuni, presi a campione, sono oggetto di test di funzionamento, sull'apparecchio potrebbero essere presenti eventuali tracce di utilizzo.
- Non mettere mai la brocca di vetro o brocca isoterma (A seconda del modello) in un forno a microonde, su una fiamma o su piastre elettriche.
- Non utilizzare la caraffa o il recipiente isoterma (A seconda del modello) senza il coperchio.
- Scollegare l'apparecchio in caso di un'assenza prolungata e per la pulizia.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o a un angolo vivo.
- Non riempire i serbatoi con acqua calda.
- Disporre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore, lontano da schizzi d'acqua e da qualunque altra fonte di calore.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato: una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (entre las que se incluye a los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales están disminuidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, por mediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. El cable de alimentación debe cambiarlo el fabricante, el servicio posventa o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 2000 m.
- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan al menos 8 años y por personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, si están correctamente vigilados o si las instrucciones relativas a la utilización del aparato se les ha dado con total seguridad y si los riesgos en los que se ha incurrido son apreendidos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico y en el interior de la casa.
- Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años siempre que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato y comprendan adecuadamente los peligros que implica su utilización. A menos que tengan más de 8 años y estén bajo la vigilancia de una persona adulta, los niños no deben efectuar la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Con el fin evitar todo peligro, haga reemplazar obligatoriamente la pieza por el fabricante, su servicio postventa, un Servicio Técnico Oficial o por personas con cualificación análoga.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe dentro del

agua o de cualquier otro líquido.

- Su máquina no ha sido concebida para ser utilizada en los casos siguientes, que no están cubiertos por la garantía:

- en los rincones reservados a cocina para el personal en las tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales,
- en las granjas,
- por los clientes de los hoteles, moteles y otros ambientes con carácter residencial,
- en los ambientes de tipo similar a las habitaciones de huéspedes.

- Siga siempre las instrucciones de limpieza para limpiar el aparato;

- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato en caliente.
- Límpielo con un paño o con una esponja húmeda.
- No sumerja el aparato en agua o lo ponga bajo el agua corriente.

- **ADVERTENCIA:** Riesgo de heridas en caso de mala utilización del aparato.

- **ADVERTENCIA:** Después de utilizarlo, no toque la placa mantenimiento en caliente, ya que quedará calor residual.

Asegúrese de tocar solamente el mango de la jarra de cristal durante el calentamiento y hasta que se enfríe por completo.

-  La temperatura de las superficies accesibles podrá ser elevada durante el funcionamiento del aparato. Procure no tocar las superficies calientes del aparato. (en función del modelo)

- Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) exige que los electrodomésticos viejos no se eliminen junto con los residuos urbanos normales. Los electrodomésticos viejos deben recogerse de modo separado para optimizar la valorización y el reciclaje de los materiales que contienen y reducir las repercusiones en la salud de las personas y en el medioambiente.
- Antes de enchufar el aparato, verifique que la tensión de alimentación de su instalación eléctrica corresponde a la del aparato y que la toma de corriente es eficiente con la de toma de tierra.
- Cualquier error de conexión anula la garantía.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe efectuarse por un Servicio Técnico Oficial.
- Para su seguridad, use únicamente accesorios y piezas sueltas adaptadas a su aparato.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No introduzca agua en el aparato si permanece todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa mientras esté en funcionamiento la cafetera.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Ensayos prácticos de utilización han sido hechos con aparatos cogidos al azar lo que explica posibles rastros de utilización.
- Nunca coloque el jarro de vidrio o el jarro isotérmico (Según modelo) en un horno microondas, encima de una llama o de una placa vitrocerámica.
- No use la jarra o el recipiente isotérmico (Según modelo) sin su tapa.
- Desenchufe el aparato en caso de ausencia prolongada y durante el lavado.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- No ponga agua caliente en los depósitos.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, alejado de salpicaduras de agua y de cualquier otra fuente de calor.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, excepto se tiverem sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Convém vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, através do Serviço de Assistência Técnica autorizado, ou por técnicos qualificados, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico, dentro de casa a uma altitude abaixo dos 2000 m.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se estas pessoas forem correctamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Manter o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- O aparelho destina-se apenas a um uso doméstico, dentro de casa.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a substituição da peça junto do fabricante, de um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou de pessoas de qualificação semelhante.
- Não coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.

- O aparelho não foi concebido para utilização nos casos indicados a seguir, os quais não são cobertos pela garantia:
  - em cozinhas pequenas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais.
  - em quintas,
  - por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes tipo quarto de hóspedes.
- Deve sempre seguir as instruções de limpeza para limpar o aparelho;
  - Desligue o aparelho.
  - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
  - Limpe com um pano macio ou uma esponja húmida.
  - Nunca coloque o aparelho dentro de água ou debaixo de água corrente.
- **AVISO:** A utilização incorreta do aparelho pode representar riscos de ferimento.
- **AVISO:** Depois da utilização, e devido ao calor residual acumulado, não toque na placa de aquecimento.  
 Certifique-se de que toca apenas na pega da jarra de vidro durante o aquecimento e até ao arrefecimento completo.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas superfícies quentes do aparelho. (dependendo do modelo)
  - A Diretiva Europeia 2012/19/UE, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), estabelece que os eletrodomésticos usados não devem ser depositados juntamente com os resíduos urbanos. Os eletrodomésticos usados devem ser recolhidos em separado, para garantir uma melhor recuperação e reciclagem dos materiais utilizados na sua composição e reduzir o impacto ambiental e para a saúde pública.
  - Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a da sua instalação eléctrica e que a tomada está devidamente ligada à terra.
  - Os erros de ligação anulam a garantia.
  - Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção habituais realizadas pelo cliente deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  - Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes de origem, adaptados ao seu aparelho.
  - Não desligue a ficha da tomada puxando pelo cabo.
  - Não volte a colocar água dentro do aparelho se este ainda estiver quente.
  - Mantenha sempre a tampa fechada durante o funcionamento da cafeteira.
  - Todos os aparelhos são submetidos a um controlo de qualidade minucioso. São realizados testes de utilização prática com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais vestígios de utilização.
  - Nunca coloque a jarra de vidro ou a jarra isotérmica (Consoante o modelo) no micro-ondas, sobre um fogão a gás ou placa elétrica.
  - Não utilize a jarra ou a jarra isotérmica (Consoante o modelo) por cima de uma chama ou placas sem a respectiva tampa.
  - Desligar o aparelho em caso de ausência prolongada ou para a limpeza do mesmo.
  - Mantenha o cabo de alimentação longe das partes quentes do aparelho e afastado de fontes de calor ou de cantos agudos.
  - Não coloque água quente nos reservatórios.
  - Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor, afastado de projeções de água e de todas as outras fontes de calor.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά: η μη ενδεδειγμένη χρήση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.**
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, από επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα έχουν υποστεί φθορά. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή αντιστοίχως εξειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, εντός σπιτιού, και σε υψόμετρο κάτω από τα 2.000 μέτρα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν επιβλέπονται σωστά ή αν λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και αν κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση εντός του σπιτιού.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών, υπό την προϋπόθεση ότι τελούν υπό επίβλεψη ή ότι έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις φέρουν ζημία, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο, ζητήστε υποχρεωτικά να σας γίνει αντικατάσταση των ανταλλακτικών από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις μετά την πώλησή του, ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή πρόσωπα με παρεμφερή προσόντα.
- Μην βάζετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις μέσα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Η συσκευή σας δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω



περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
- σε αγροκτήματα,
- από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας,
- σε περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενοδοχείων.

■ Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού για να καθαρίσετε τη συσκευή σας,

- Αποσυνδέετε προηγουμένως τη συσκευή.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο είναι ακόμη ζεστή.
- Καθαρίζετε με μαλακό πανί ή νωπό σφουγγάρι.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά τη χρήση, μην αγγίζετε τη θερμαινόμενη πλάκα, καθώς διατηρεί τη θερμότητά της.

Βεβαιωθείτε ότι αγγίζετε μόνον το χερούλι της γυάλινης κανάτας όσο αυτή θερμαίνεται και μέχρι να κρυώσει πλήρως.

■  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών ενδέχεται να είναι υψηλή, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. (εξαρτάται από το μοντέλο)

- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) απαιτεί να μην απορρίπτονται οι παλιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές στην κανονική ροή αστικών απορριμμάτων. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά για προκείμενου να επιτευχθεί βέλτιστη ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και να μειωθεί ο αντίκτυπος στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον.
- Πριν να βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής και ότι ο επιτοίχιος ρευματοδότης είναι γειωμένος.
- Κάθε σφάλμα σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- Οποιαδήποτε παρέμβαση πέραν του καθαρισμού και της συνήθους συντήρησης εκ μέρους του πελάτη πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα του κατασκευαστή που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Μην βγάζετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο.
- Μην συμπληρώνετε νερό μέσα στη συσκευή αν είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντοτε το καπάκι κατά τη λειτουργία της καφετιέρας.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Πρακτικές δοκιμές χρήσης γίνονται με τυχαίες συσκευές, πράγμα που εξηγεί τα πιθανά σημάδια χρήσης.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη γυάλινη κανάτα ή ισοθερμική κανάτα (Ανάλογα με το μοντέλο) σε φούρνο μικροκυμάτων, πάνω σε γυμνή φλόγα ή σε ηλεκτρική πλάκα μαγειρέματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη γυάλινη κανάτα ή την κανάτα θερμός (Ανάλογα με το μοντέλο) χωρίς το καπάκι της.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή κατά τη διάρκεια παρατεταμένης απουσίας και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρίσκεται πότε κοντά ή σε επαφή με θερμά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή πάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Μην βάζετε ζεστό νερό στα ντεπόζιτα.
- Τοποθετείστε τη συσκευή σε επιφάνεια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα, μακριά από ριπές νερού και κάθε άλλου είδους πηγή θερμότητας.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- **Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse hermed, fralægger producenten sig ethvert ansvar.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet, hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget. El-ledningen skal udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer, for at undgå farlige situationer.
- Apparatet er beregnet til indendørs brug i private hjem i en højde over havet på under 2000 m.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Apparatet er beregnet til indendørs brug i hjemmet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under overvågning eller har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen.
- Hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget, må apparatet ikke benyttes. For at undgå enhver fare, skal delen ubetinget udskiftes af producenten, af dennes eftersalgsservice, af et autoriseret service-center eller personer med lignende kvalifikationer.
- Apparatet, el-ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand eller nogen form for væske.
- Maskinen er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler.

- På gårde.
- Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder.
- I lokaler af typen Bed and Breakfast.

■ **Følg altid rengøringsanvisningerne ved rengøring af apparatet.**

- Træk stikket ud.
- Rengør aldrig apparatet, mens det er varmt.
- Rengør apparatet med en klud eller en fugtig svamp.
- Læg aldrig apparatet ned i vand, og skyl det aldrig under rindende vand.

■ **ADVARSEL:** Der er risiko for at komme til skade, hvis apparatet anvendes forkert.

■ **ADVARSEL:** Lige efter brug må varmepladen ikke berøres på grund af eftervarmen.

Under opvarmningen, og indtil glaskanden er helt afkølet, må du kun røre ved glaskandens håndtag.

■  **Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug. Berør ikke apparatets varme overflader. (Afhængigt af model)**

- EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) kræver, at gamle husholdningsapparater ikke smides ud i forbindelse med bortskaffelsen af normalt husholdningsaffald. Gamle apparater skal indsamles separat med henblik på at forbedre nyttiggørelse og genbrug af de materialer, de indeholder, samt reducere indvirkningen på menneskers sundhed og miljøet.
- Før apparatet tilsluttes stikkontakten, skal du kontrollere, at apparatets strømforsyningsspænding svarer til spændingen på din elektriske installation, og at stikket har jordforbindelse.
- Forkert tilslutning vil gøre garantien ugyldig.
- Lad ikke el-ledningen hænge ned inden for rækkevidde af børn.
- Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og løbende vedligeholdelse af apparatet, bør udføres af et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til din sikkerhed, må du kun anvende tilbehør og reservedele fra producenten, som passer til apparatet.
- Afbryd ikke apparatet fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Luk altid låget, når kaffemaskinen er i brug.
- Alle apparater er underlagt streng kvalitetskontrol. Der udføres stikprøvekontrol af apparaterne, hvilket kan forklare eventuelle spor af brug.
- Placer aldrig din glaskande eller termokande (afhængig af model) i mikroovnen, over åben ild eller på en elektrisk kogeplade.
- Brug ikke glaskanden eller termokanden (afhængigt af modellen) uden låget påsat.
- Tag stikket ud af apparatet, når apparatet ikke bruges i længere tid, og når apparatet rengøres.
- Lad aldrig el-ledningen være i nærheden af, eller komme i kontakt med apparatets varme dele, varmekilder eller skarpe kanter.
- Hæld ikke varmt vand i beholderne.
- Anbring apparatet på en plan, stabil overflade, der kan tåle varme, og på afstand af kilder, der kan sprøjte vand på apparatet, samt alle andre typer varmekilder.

## RÅD OM SIKKERHET

- **Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk av apparatet. En bruk som ikke er i samsvar med denne, fritar produsenten for ethvert ansvar.**
- Dette apparatet er ikke beregnet for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler kjennskap til eller erfaring med apparatet, med mindre de har fått opplæring i bruken av det eller er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må du ikke bruke apparatet. Ledningen skal skiftes ut av produsenten, serviceverkstedet eller en person med lignende kvalifikasjoner for å unngå farer.
- Apparatet er kun beregnet på innendørs bruk i hjemmet og bare ved høyder under 2000 m.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år gamle og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kjennskap til apparatet, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er kjent med risikoene og farene ved apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
- Apparatet og strømledningen må holdes utenfor rekkevidde for barn yngre enn 8 år.
- Apparatet er utelukkende ment for bruk i hjemmet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre. Men bare hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er innforstått med farene ved apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Apparatet må ikke brukes hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå fare er det nødvendig at produsenten, et godkjent servicesenter eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner skifter ut delene.
- Apparatet, strømledningen eller støpselet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Maskinen er ikke laget for bruk i følgende tilfeller (ikke dekket av garanti):
  - I kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre profes-

jonelle miljøer

- På gårder
- Av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder
- I hyttemiljøer.

■ Følg alltid rengjøringsanvisningene ved rengjøring av apparatet:

- Koble apparatet fra strømmen.
- Ikke rengjør apparatet når det er varmt.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann.

■ ADVARSEL: Risiko for skader på grunn av feil bruk av apparatet.

■ ADVARSEL: Etter bruk må du ikke berøre varmeplaten som inneholder restvarme.

Mens kannen er under oppvarming og til den blir helt kald, må man kun berøre håndtaket.

■  Temperaturen på tilgjengelige overflater kan bli høy når produktet er i bruk. Ikke ta på produktets varme overflater. (tilgjengelighet etter modell)

- Det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) krever at kasserte husholdningsapparater ikke blir kastet med alminnelig husholdningsavfall. Kasserte apparater skal samles inn separat slik at gjenvinningen optimaliseres og materialene de inneholder kan resirkuleres for at påvirkningen på helse og miljø blir begrenset.
- Kontroller at den elektriske spenningen i strømmettet svarer til apparatet og at stikkkontakten er jordet før du kobler til apparatet.
- Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Alle inngrep bortsett fra alminnelig vedlikehold og rengjøring utført av kunden, skal gjøres av et godkjent servicesenter.
- For din egen sikkerhet må ikke annet tilbehør eller reservedeler brukes med apparatet enn de som er tilpasset til det fra produsenten.
- Ikke trekk i strømledningen for å koble apparatet fra.
- Alltid lukk lokket før du starter kaffetrakteren.
- Vann må ikke helles i apparatet mens det fremdeles er varmt.
- Alle apparatene gjennomgår en streng kvalitetskontroll. Tilfeldige praktiske stikkprøver foretas; dette forklarer eventuelle rester etter bruk.
- Sett aldri en glasskanne eller en isotermkanne (avhengig av modell) inn i en mikrobølgeovn, på en gassflamme eller en elektrisk kokeplate.
- Kannen eller termokannen (avhengig av modell) må ikke brukes uten lokk.
- Koble fra apparatet ved rengjøring eller dersom du skal være lenge borte.
- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme deler, nær en varmekilde eller på en skarp kant.
- Ha ikke varmt vann i beholderen.
- Apparatet skal plasseres på et plant, stabilt og varmebestandig underlag, fjernt fra vannsprut eller varmekilder.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.**
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar lämplig erfarenhet eller kunskap, om de inte står under uppsikt av eller har hjälp av en kompetent person som ansvarar för deras säkerhet, eller tidigare fått de instruktioner som krävs för att kunna använda apparaten.
- Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadade. För att undvika olyckor måste strömsladden bytas ut av tillverkaren, en godkänd serviceverkstad eller en annan behörig person.
- Apparaten är enbart avsedd för hushållsbruk inomhus och på en höjd under 2000 m.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med produkten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år och av personer med bristande fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenheter eller kunskaper, om de övervakas eller om de fått tydliga instruktioner om apparaten och medföljande risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Förvara apparat och tillhörande sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år, förutsatt att de använder den tillsammans med en vuxen eller har fått instruktioner om hur den ska användas på ett säkert sätt, och förutsatt att de förstår riskerna med den. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte utföras av barn, annat än om de är över 8 år och gör det tillsammans med en vuxen.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller stickkontakten har skadats. Den måste bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceverkstad, ett godkänt servicecenter eller en person med motsvarande kvalifikationer.
- Lägg aldrig apparaten, strömsladden eller stickkontakten i vatten eller andra vätskor.
- Apparaten är inte anpassad för användning i följande fall, som inte

heller täcks av garantin:

- i personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
- på bondgårdar,
- av hotell- eller motellgäster, eller andra miljöer av samma typ,
- i miljöer av typen vandrarhem.

■ **Följ alltid rengöringsanvisningarna när du ska rengöra din apparat.**

- Dra ur kontakten.
- Rengör inte apparaten när den är varm.
- Använd en fuktig trasa eller svamp för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten och ställ den aldrig under rinnande vatten.

■ **WARNING: Det finns risk för skada vid felaktig användning av apparaten.**

■ **WARNING: Rör inte varmhållningsplattan efter användning eftersom den fortfarande kan vara varm.**

Försäkra dig om att du endast rör vid glaskaffekannans handtag under uppvärmningen och tills det att den har svalnat fullständigt.

■  **Temperaturen på vissa åtkomliga ytor kan vara mycket hög när apparaten är i drift. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten. (tillgänglig beroende på modell)**

- I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) ska gamla elektriska hushållsapparater inte avyttras bland de vanliga hushållssoporna. Gamla apparater måste samlas in separat för att optimera återvinningen av de material som de innehåller och minska påverkan på människors hälsa och miljö.
- Kontrollera att bryggarens spänning motsvarar vägguttagets samt att uttaget är jordat innan du sätter i kontakten.
- All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.
- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- För din egen säkerhet bör du endast använda de tillbehör som är anpassade för den här apparaten.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Håll inte i vatten i kaffebyggaren om den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket när kaffebyggaren är i bruk.
- Alla apparater genomgår en noggrann säkerhetskontroll. Tester utförs på slumpvis utvalda apparater, därför kan man ibland se spår av användning på en apparat.
- Placera aldrig glaskannan eller den värmeisolerade kannan (beroende på modell) i en mikrovågsugn, över öppen eld eller på elektriska kokplattor.
- Använd inte glaskanna eller värmeisolerad kanna (beroende på modell) utan tillhörande lock.
- Koppla ur apparaten om du ska vara borta en längre tid samt vid rengöring.
- Strömsladden får aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, eller nära en värmekälla eller skarpa kanter.
- Håll inte hett vatten i behållarna.
- Placera apparaten på en jämn, stadig och värmebeständig yta, skyddad från vattenstänk och alla andra värmekällor.



## TURVAOHJEET

- **Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole ohjannut ja neuvonut heitä laitteen käytössä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitetta ei saa käyttää, jos virtajohto on vaurioitunut. Valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavat pätevyudet omaavan henkilön täytyy vaihtaa se kaikkien vaarojen välttämiseksi.
- Laitteesi on tarkoitettu kotikäyttöön sisätiloihin ja alle 2000 metrin korkeuteen merenpinnasta.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitteesi on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisesta käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto tai pistoke on vioittunut, älä käytä laitetta. Vaaratilanteiden välttämiseksi vain valmistaja, valmistajan huoltopalvelu tai samanlaisen pätevyyden omaava henkilö voi vaihtaa vioittuneen osan.
- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:
  - henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
  - maatilat,
  - hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,

- Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.
- **Noudata aina pesuohjeita pestessäsi laitetta;**
  - Katkaise sähkövirta.
  - Älä puhdista laitetta kuumana.
  - Puhdista liinalla tai kostealla sienellä.
  - Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- **VAROITUS:** Laitteen virheellisestä käytöstä saattaa aiheutua loukkaantumisriskejä.
- **VAROITUS:** Älä koske lämpölevyyn käytön jälkeen, sillä siihen jää jäännöslämpöä.  
Koske ainoastaan kannun kahvaan kuumennuksen aikana ja ennen kuin kannu on jäähtynyt kokonaan.
-  **Kosketuspintojen lämpötila voi olla korkea laitteen ollessa toiminnassa. Älä koske laitteen kuumia pintoja. (saatavuus riippuu mallista)**
  - Eurooppalaisessa direktiivissä 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE), vaaditaan, että vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita ei heitetä tavallisen yhdyskuntajätteen sekaan. Vanhat laitteet on koottava niiden sisältämien materiaalien kierrätyksen optimoimiseksi ja terveyteen ja ympäristöön kohdistuvien vaikutusten vähentämiseksi.
  - Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon varmista, että kotisi sähköjännite vastaa laitteen jännitettä, ja että sähköjohto on maadoitettu.
  - Kaikki liitäntävirheet kumoavat takuun.
  - Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
  - Turvallisuussyistä älä käytä muita kuin laitteelle sopivia valmistajan lisätarvikkeita ja varaosia.
  - Älä kytke laitetta irti vetämällä johdosta.
  - Älä laita vettä kuumaan laitteeseen.
  - Muista aina sulkea kansi kun kahvinkeitin on käynnissä.
  - Termoskannua (Riippuu mallista) ei kuitenkaan saa laittaa mikroaaltouuniin eikä astianpesukoneeseen.
  - Kun olet käynnistänyt lasikannulla varustetun kahvinkeitimen, et saa koskaan laittaa kättä lämmittävälle levyille, kun otat lasikannun pois. Käytön aikana tämä levy on hyvin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja.
  - Älä käytä lasi- tai termoskannua (Riippuu mallista) ilman kantta.
  - Irrota laitteen virtajohto, mikäli olet poissa pitkän ajan, sekä puhdistuksen ajaksi.
  - Sähköjohtoa ei saa koskaan jättää laitteen kuumien osien lähelle tai kosketuksiin niiden kanssa, lähelle lämmönlähdettä tai terävälle kulmalle.
  - Älä kaada kuumaa vettä vesisäiliöihin.
  - Sijoita laite tasaiselle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle sekä suojaan vesiroiskeilta ja erilleen kaikista muista lämmönlähteistä.

■ اتبع دائماً التعليمات الواردة لتنظيف المنتج.

– افصل المنتج عن التيار الكهربائي.

– لا تنظف المنتج عندما يكون ساخناً.

– يُنظف المنتج بقطعة قماش رطبة أو بواسطة اسفنجة.

– لا تغمر المنتج بالماء ولا تضعه تحت المياه الجارية.

■ تحذير: خطورة التعرض للإصابات اذا لم يُستخدم المنتج بطريقة صحيحة.

■ تحذير: بعد الإستعمال، لا تلمس لوحات التسخين، لأنها تبقى ساخنة لفترة.

■ يُرجى الحرص على استعمال مقبض الإبريق الزجاجي أثناء التسخين ولحين أن يبرد المنتج تماماً.

■ الأسطح الظاهرة من المنتج تكون عادة ساخنة جدا عندما يكون المنتج قيد التشغيل.  يرجى عدم لمس هذه الأسطح. (حسب الموديل).

■ تُحتم القوانين الأوروبية 2012/19/EU والمتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) على أن لا تُلقى

الأجهزة الكهربائية المنزلية القديمة في النفايات العادية التي تجمعها البلديات. بل يجب أن يتم جمعها بشكل منفصل

لإعادة تأهيلها أو تدوير المواد التي تحتوي عليها للحد من تأثيرها السلبي على صحة الإنسان وحفاظاً على البيئة.

■ قبل توصيل المنتج الى التيار الكهربائي، يُرجى التأكد بأن مصدر التوصيل مؤرض (ذو توصيلة أرضية).

■ إن أي خطأ بالتوصيل الكهربائي يسقط الضمانة عن المنتج.

■ يقتصر تدخلك بالمنتج على عملية التنظيف والصيانة الإعتيادية فقط، أما العمليات الأخرى من تصليح وخلافه، فلا يقوم بها سوى مركز خدمة مُعتمد.

■ يُرجى إبقاء السلك الكهربائي التابع للمنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

■ لا تحاول فصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له.

■ لا تستعمل الإبريق أو الوعاء ذو العزل الحراري فوق لهب النار ولا في الأفران الكهربائية.

■ يُرجى الإبقاء على غطاء صانعة القهوة مَقْفلاً أثناء التشغيل.

■ تخضع جميع مُنتجاتنا لإجراءات الرقابة الصارمة لضمان الجودة. وتُجرى التجارب والإختبارات لضمان الأداء العملي للأجهزة تجنباً

لتعرضها للمخاطر، وهذا ما يُفسر وجود بعض أثار الإستعمال.

■ لا تضع الإبريق الزجاجي أو الإبريق ذو العزل الحراري (حسب الموديل) في فرن الميكروويف، أو على ألسنة اللهب أو على لوحات

التسخين الكهربائية.

■ لا تستعمل الإبريق أو وعاء العزل الحراري دون الأغشية التابعة لها (حسب الموديل).

■ يُرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي بمجرد الإنتهاء من إستعماله وعند تنظيفه.

■ يجب أن لا يكون السلك الكهربائي قريباً أو ملامساً للأجزاء الساخنة من المنتج، ولا بالقرب من أي مصدر حراري ولا يمر فوق أطراف حادة.

■ لا تسكب الماء الساخن في الخزّان.

■ لا تستعمل المنتج إذا لم يعد يعمل بكفاءة أو إذا أُصيب بالأعطال. إذا حدث ذلك، يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد.

- **يرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل البدء باستعمال هذا المنتج للمرة الأولى :**  
**إن أي استعمال لا يخضع لهذه الإرشادات سوف يُعفي الشركة المُصنَّعة من أية مسؤولية.**
- **لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وفكرية كافية، أو بنقص في الخبرة والمعرفة، ما لم تتم مراقبتهم أو تدريبهم وإعطائهم المعلومات الكافية لإستعمال هذا المنتج تحت إشراف شخص مسؤول حفاظاً على سلامتهم.**
- **يجب مراقبة الأطفال والتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.**
- **لا تستعمل المنتج إذا كان السلك الكهربائي أو القابس التابع له تالفاً يجب أن يُستبدل السلك الكهربائي بواسطة الشركة المُصنَّعة، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل لكي تتجنب الأخطار.**
- **أعد هذا المنتج للإستعمال المنزلي، وفي داخل المنزل فقط، على ارتفاع لا يزيد عن ٢٠٠٠ متر عن سطح البحر.**
- **يُسمح باستعمال هذا المنتج للأطفال ممن هم فوق سن الثامنة من عمرهم، والأشخاص البالغون الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية والحسية والعقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، مع الإستمرار في مراقبتهم، أو في حال توفرت لهم المعلومات والإرشادات اللازمة عن كيفية استعمال هذا المنتج، مدركين الأخطار المحتملة الناتجة عن سوء الإستعمال. يجب أن يُمنع الأطفال عن اللعب بالمنتج. يجب أن يبقى الأطفال تحت الرقابة والإشراف عند القيام بأعمال الصيانة والتنظيف على المنتج.**
- **يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال ممن هم دون الثامنة.**
- **أعد هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط ، وفي داخل المنزل.**
- **يمكن إن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، شرط أن تتوفر لهم الرقابة وأن تتوفر لهم الإرشادات اللازمة لإستعمال المنتج بشكل آمن، وأن يدركوا أيضاً المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطيء. يجب أن لا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة بالتنظيف والصيانة ما لم تتوفر لهم الرقابة بواسطة شخص بالغ.**
- **يرجى التوقف عن استعمال المنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً. تجنباً لحدوث أية أخطار محتملة**
- **يرجى استبدال السلك الكهربائي بواسطة الشركة المُصنَّعة، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع، أو بواسطة مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة والخبرة للقيام بذلك.**
- **لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:-**
  - أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، و الأماكن المهنية الأخرى.
  - المزارع .
  - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
  - في غرف النوم واماكن تناول الفطور .

- دستگاه را در حالی که داغ است تمیز نکنید.
- با یک پارچه مرطوب یا اسفنج تمیز کنید.
- از غوطه ور کردن دستگاه در آب یا قرار دادن آن در زیر آب جاری اکیدا "خودداری کنید".
- هشدار: خطر بروز صدمه اگر شما از دستگاه به درستی استفاده نکنید.
- هشدار: پس از استفاده، صفحه حرارت را لمس نکنید، آن هنوز هم داغ است.
- مطمئن باشید که فقط دسته ظرف شیشه ای در طی حرارت تا زمان خنک شدن دستکاری می شود.
- هنگامی که دستگاه کار می کند، دمای سطوح قابل دسترسی ممکن است بالا رود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید. (بسته به مدل) 
- راهنمای اروپایی 19/2012/UE مربوط به زیاله برق و تجهیزات، مستلزم آن است که وسایل الکتریکی خانگی قدیمی الکترونیکی (WEEE) به جریان طبیعی در زیاله های شهر دور انداخته نشود. وسایل قدیمی باید به منظور بازیابی و بازیافت بهینه موادی که دارند و کاهش تاثیر بر سلامت انسان و محیط زیست جداگانه جمع آوری شوند.
- قبل از وصل کردن دستگاه، بررسی کنید که ولتاژ منبع دستگاه با پریز زمینی هم خوانی دارد.
- هرگونه خطا در اتصال شرایط تضمین را لغو خواهد کرد.
- هرگونه تعمیر و نگهداری به غیر از تمیز کردن عادی و نگهداری بوسیله مشتری باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- سیم برق را خارج از دسترس کودکان ذخیره کنید.
- برای ایمنی شما، فقط از لوازم جانبی و قسمت های یدکی عرضه شده توسط تولید کننده که مناسب دستگاه شما می باشد استفاده کنید.
- از قطع کردن پریز برق با کشیدن سیم برق خودداری کنید.
- از قرار دادن آب در دستگاه هنگامی که هنوز گرم است خودداری کنید.
- همیشه درب را وقتی قهوه ساز کار می کند ببندید.
- همه دستگاه ها در معرض کیفیت دقیق روش های کنترل قرار دارند. آزمون عملی روی دستگاه هایی اجرا می شود که در معرض خطر هستند، این کار هرگونه آثار احتمالی استفاده را توضیح می دهد.
- هرگز کوزه شیشه ای یا کوزه هم دما را (با توجه به مدل) در اجاق مایکروویو، شعله یا صفحه پخت و پز الکتریکی قرار ندهید.
- از استفاده از کوزه یا دیگ حرارتی بدون درب خودداری کنید (با توجه به مدل).
- اگر دستگاه به درستی کار نمی کند یا اگر آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید. اگر این اتفاق بیافتد، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- سیم برق را بکشید زمانی که استفاده از آن به پایان رسیده است و زمانی که شما آن را تمیز می کنید.
- سیم برق نباید هرگز در نزدیکی یا در تماس با قطعات داغ دستگاه، در نزدیکی یک منبع حرارتی یا روی لبه تیز باشد.
- از ریختن آب داغ در مخزن ها خودداری کنید.

## دستورالعمل های ایمنی

- دستورالعمل استفاده از دستگاه برای اولین بار را با دقت بخوانید: هرگونه استفاده که با این دستورالعمل مطابقت ندارد تولید کننده را از هرگونه تعهد معاف می سازد.
- این دستگاه برای استفاده افرادی (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا روانی یا فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده از دستگاه از قبل توسط یک فرد مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند که اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- اگر سیم برق یا پریز آسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. سیم برق باید توسط تولید کننده، خدمات پس از فروش یا افراد مشابه واجد شرایط به منظور اجتناب از خطر جایگزین شود.
- دستگاه شما فقط به منظور استفاده داخلی در خانه در ارتفاع زیر ۲۰۰۰ متر می باشد.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان بیش از ۸ سال و افرادی با کاهش قابلیت های فیزیکی، حسی یا روانی یا فاقد تجربه یا دانش استفاده شود، به شرط آنکه آنها به درستی تحت نظارت باشند یا دستورالعمل چگونگی استفاده ایمنی از دستگاه به آنها داده شده باشد و
- خطرات احتمالی را درک کنند. کودکان نباید با نرم افزار بازی کنند. کودکان باید در هنگام تمیز کردن و انجام تعمیر و نگهداری دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.
- دستگاه شما فقط برای استفاده داخلی و در جای سرپوشیده طراحی شده است.
- این دستگاه ممکن است توسط کودکان حداقل ۸ سال استفاده شود، تا زمانی که آنها تحت نظارت باشند و دستورالعمل استفاده امن از دستگاه به آنها داده شده باشد و کاملاً از خطرات درگیر آگاه شده باشند. تمیز کردن و نگهداری توسط کاربر نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه آنها حداقل ۸ سال داشته و تحت نظارت بزرگسالان باشند.
- از استفاده از دستگاه در صورت آسیب سیم برق یا پریز خودداری کنید. برای اجتناب از خطر، باید توسط تولید کننده، مرکز خدمات پس از فروش آنها، یک مرکز خدمات مجاز یا افراد واجد شرایط تعویض شود.
- از قرار دادن دستگاه، سیم برق یا پریز در آب یا سایر مایعات اکیدا خودداری کنید.
- دستگاه شما برای استفاده در موارد ذیل که تحت پوشش ضمانت نمی باشد، در نظر گرفته نشده است:
  - در آشپزخانه برای استفاده کارکنان در مغازه ها، ادارات و سایر محیط های حرفه ای؛
  - در مزارع؛
  - توسط مشتریان هتل یا متل، یا سایر مکان های مسکونی؛
  - در تختخواب و اتاق هتل برای صبحانه و محیط های مشابه دیگر.
- همیشه دستورالعمل تمیز کردن برای نظافت دستگاه خود را دنبال کنید؛
- سیم برق دستگاه را بکشید.

# TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

## XXXXXXXXXX

### GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Cihazınızı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Uygunsuz kullanımlardan doğacak durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz.**
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik kablosu veya fiş hasar görmüşse aleti kullanmayın. Elektrik kablosu değişimi tehlikelerden kaçınmak için üretici, yetkili satış sonrası servis merkezi veya kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- Bu cihaz sadece 2000 m'nin altındaki yüksekliklerde, evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı olan kimselerce kullanılabilir; bunun için cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatların veya kuralların bildirilmesi ve potansiyel tehlikelerin açık bir dille anlatılması gerekmektedir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- 8 yaşın altındaki çocuklardan cihazı ve kablosunu uzak tutun.
- Cihazınız sadece ev içerisinde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Cihazın temizlik ve bakımının yetişkin gözetiminde bulunan, 8 yaş ve üzeri çocuklar dışında, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
- Cihazı, besleme kablosunu ve fişini suya veya bir başka sıvı içine sokmayın.
- Cihazınız garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlar,
  - Çiftlikler,
  - Ötel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
  - Pansiyonlarda kullanım.



- Cihazınızı temizlerken daima temizlik talimatlarına uyun;
    - Cihazın fişini prizden çekin.
    - Cihazı sıcakken temizlemeyin.
    - Nemli bir bez veya sünger ile silin.
    - Cihazı asla suya sokmayın veya akan suyun altına tutmayın.
  - UYARI : Cihazın yanlış kullanılması durumunda yaralanma riski vardır.
  - UYARI: Kullandıktan sonra, atık ısı etkisi altında olduğu için sıcak tutma plakasına dokunmayın.
- Makine ısınırken ve sıcakken, tümüyle soğuyana kadar cam sürahiyi sadece tutacağından tutmaya dikkat edin.

-  Cihaz çalışırken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak olan yüzeylerine dokunmayın. (varsa modele göre)

- 2012 yılında onaylanan 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalara (WEEE) İlişkin AB Direktifi, eskiyen elektrikli aletlerin belediyelerce toplanan evsel atıklarla birlikte atılmasını yasaklar. Eskiyen elektrikli aletler, içerdikleri malzemeleri geri kazanmak ve geri dönüşümü optimize etmek, çevre ve insan sağlığına etkilerini azaltmak amacıyla evsel atıklardan ayrı olarak toplanmalıdır.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, şebeke geriliminin cihazın gerilim değeri ile uyumlu olduğunu ve prizin toprak bağlantısının bulunduğunu kontrol edin.
- Bağlantı hataları cihazın garanti dışı kalmasına neden olur.
- Cihazın temizliği ve bakımı dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Emniyetiniz için, sadece cihazınızla uyumlu olan, imalatçı tarafından üretilmiş aksesuarları ve yedek parçalarını kullanın.
- Fişi kablосundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Sıcaklığını muhafaza etmekte olan cihaza su doldurmayın.
- Kahve makinesi çalışırken kapağı daima kapatın.
- Tüm cihazlar sıkı bir kalite kontrolünden geçer. Rasgele olarak seçilen cihazlar üzerinde pratik kullanım denemeleri gerçekleştirilir; buna bağlı kullanım izleri bulunabilir.
- Cam sürahiyi veya ısı yalıtımlı sürahiyi (Modeline göre) asla mikrodalga fırına, alevli yüzeylerin veya elektrikli ocak gözlerinin üzerine koymayın.
- Sürahiyi veya izoterm kabı (Modeline göre) kapakları olmadan kullanmayın.
- Uzun süreli kullanmadığınız zamanlarda ve temizlerken makinenin fişini prizden çekin.
- Elektrik kablosu asla makinenizin sıcak parçalarının yakınında, bu parçalarla temas halinde veya bir ısı kaynağının yanında bulunmamalı. Kabloyu keskin kenarlardan uzak tutun ve kablonun bükülmemesine dikkat edin.
- Haznelere sıcak su doldurmayın.
- Makineyi düz, sağlam ve sıcak dayanıklı bir yüzeyin üzerine, su sıçramasından ve her türlü ısı kaynağından uzak bir yere yerleştirin.

**İthalatçı Firma;**  
**GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.**  
 Dereboyu Cad. Meydan Sokak  
 No:1 BÉYBİ GİZ PLAZA Kat:12  
 Maslak / İSTANBUL  
**0850 222 40 50**  
**444 40 50**

**Üretici Firma;**  
**GROUPE SEB INTERNATIONAL**  
 Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172  
 69134 ECULLY Cedex – FRANCE  
**Tel : 00 33 472 18 18 18**  
**Fax: 00 33 472 18 16 15**  
[www.groupeseb.com](http://www.groupeseb.com)

**TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI**  
**0850 222 40 50**  
**444 40 50**  
**KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL**

|    |       |
|----|-------|
| FR | p. 2  |
| EN | p. 4  |
| NL | p. 6  |
| DE | p. 8  |
| IT | p. 10 |
| ES | p. 12 |
| PT | p. 14 |
| EL | p. 16 |
| DA | p. 18 |
| NO | p. 20 |
| SV | p. 22 |
| FI | p. 24 |
| AR | p. 27 |
| FA | p. 29 |
| TR | p. 30 |